

APPROACHING PINDAR

Pindar Pythian Ode VIII print out to go with

<http://www.middlebury.edu/~harris/pindar.pdf>

φιλόφρον	loving thought voc sg
Ἡσυχία	peace voc sg fem
Δίκας	justice gen sg fem
ὦ	Oh
μεγιστόπολι	greatest superl. cited adj voc
θύγατερ	daughter voc sg
βουλᾶν	of councils gen pl Doric
τε	and
και	and
πολέμων	wars gen pl masc
έχοισα	having exw nom/voc fem sg pres ppl
κλαῖδας	keys acc pl fem
ὑπερτάτας	highest adj acc pl fem
Πυθιονικον	Pythian victory cpd adj has masc/fem
τιμαν	honor acc sg fem
Αριστομένει	for Ar. dat sg -es type
δέκευ.	receive imperative sg Doric for dexomai
τυ	you
γαρ	indeed
το	the article neut sg
μαλθακον	gentle acc sg masc
έρξαι	to do,work aor inf erdo
παθεῖν	to feel aor inf pascho
ὁμῶς	likewise adv
επίστασαι	you understand 2 sg
καιρῶ	at the moment abl sg

συν	with
ατρεκέϊ·	exact adj dat sg -es type
δ'	de
οπόταν	whenever adv
τις	someone n sg
αμείλιχον	harsh adj acc sg
καρδία	heart dat sg fem
κότον	wrath acc sg
ενελάση	drives in 3 sg subj aor elauno
τραχεία	harsh n sg fem adj
δυσμενέων	hostile gen pl masc
ὑπαντιάξισα	opposing aor ppl n sg fem verb in azo
κράτει	force dat sg -os neut type
τιθεῖς	place 2 sg tithemi
ὑβριν	pride acc sg fem
εν	in
άντλω	bilge dat sg masc
ταν	(article) acc sg fem
ουδε	nor
Πορφυρίων	P. n sg
μάθεν	understood 3 sg aor manthano
παρ'	para beside
αἶσαν	fate/measure acc sg fem
εξερεδίζων	antagonize n sg pres pp; erethizo
κέρδος	gain n sg neut -os neut type
φίλτατον	most dear acc sg neut
έκόντος	willing g sg ppl
εί	if
εκ	from
δόμων	house g pl masc
φέροι.	bear 3 sg opt
βία	force n sg fem
δε
και	and
μεγάλαυχον	great boaster acc sg masc
έσφαλεν	trip up 3 sg aor sphallo
χρόνω.	time dat sg masc
Τυφως	T. n sg

Κίλιξ	Kilician n sg
εκατόγκρανος	100 headed n sg masc
ού	not
νιν	it
άλυξεν	escape 3 sg aor
ουδε	not
μαν	!
βασιλευς	king n sg masc
Γιγάντων·	giant gen pl masc
δμᾶθεν	overcome 3 sg aor pass
κεραυνῶ	thunder dat sg masc
τόξοισί	arrow dat pl masc
τ'	= te and
Απόλλωνος	Apollo. g sg masc
ὄς	who n sg masc
ευμενεῖ	kindly dat sg adj
νόφ	mind dat sg masc
Ξενάρκειον	Xenarkes' possessive adj acc sg
έδεκτο	receive 3 sg aor
Κίρραθεν	Kirr + then ending = from
εστεφανωμένον	wreathed acc sg perf pass ppl
ύιον	son acc sg masc
ποία	greenery dat sg fem
Παρνασσίδι	Parnassian 3 sg adj -is type
Δωριεῖ	Doric 3 sg
κώμφ.	song dat sg masc
έπεσε	fell 3 sg aor pipto
Χαρίτων	Graces g sp fem -is type
έκας	far adv
ά	the n sg fem article
δικαιοπόλις	just-city n sg adj
αρεταῖς	arete dat pl fem
κλειναῖσιν	famed dat pl fem
Αιακιδᾶν	descendents of Aeacus gen pl Doric
θιγοῖσα	touching n sg fem ppl aorist thiggano
νάσος·	island n sg masc / fem gender
τελέαν	perfect acc sg fem adj
έχει	has 3 sg pres

δόξαν	reputation acc sg fem
ἀπ'	=apo from
ἀρχᾶς	beginning g sg fem
πολλοῖσι	many dat pl masc adj
μὲν
γὰρ	for...
αἰίδεται	sing 3 sg pres pass
νικαφόροις	victory bearing dat pl masc
ἀέθλοις	contest dat pl masc
θρέψαισα	rearing n sg aor ppl trepho
θοαῖς	quick dat pl fem adj
ὑπερτάτους	highest acc pl masc adj
ἥρωας	hero acc pl masc
μάχαις	batle dat pl fem
τα	the neut pl article
ἀνδράσιν	men dat pl masc !!
ἐμπρέπει.	shines forth 3 sg pres em +prepo
εἰμι	I am 1 sg pres
ἀσχολος	not-leisured n sg masc adj
ἀναθέμεν	place aor inf Doric form ana+tithemi
πάσαν	all acc sg fem adj
μακραγορίαν	long talking acc sg fem
λύρα	lyre dat sg fem
φθέγματι	speech dat sg neut -ma
μαλθακῶ	soft dat sg masc.neut
μη	not
κόρος	surfeit n sg masc
ἐλθων	coming n sg ppl
κνίση	annoy 3 sg subj aor -izo
το	the neut
εν	in
ποσί	foot dat pl pous/pod-
μοι	to me dat sg
τράχον	run n sg neut pres ppl Doric for trecho
ίτω	go imper 3 sg let it go
τεον	your neut sg
χρέος	need n sg neut
παῖ	boy voc sg

νεώτατον	new-est neut sg neos superlative
καλῶν	good (things) neut gen pl
εμᾶ	my dat sg
ποτανον	flying neut sg adj
αμφι	around
μαχανᾶ.	craft dat sg fem
παλαισμάτεσσι	wrestling dat pl neut -ma matos
ιχνεύων	tracking n sg pres ppl
ματραδελφους	maternal uncle acc pl masc
Ολυμπία	at O. dat sg fem
Θεόγνητον	Theog. ac sg masc
ου	not
κατελέγχεις	disgrace 2 sg pres
ουδε	nor
Κλειτομάχοιο	Leit. g sg masc epic genitive
νίκαν	victory acc sg fem
Ισθμοῖ	Isthm. loc sg
θρασύγυιον	brave-limbed acc sg masc
αύξων	exalt n sg fit ppl aucheo
πάτραν	clan acc sg fem
Μιδυλιδᾶν	Meid. g pl Doric form
λόγον	word acc sg masc
φέρεις	bear 2 sg pres
τον	your
ὄνπερ	which/whom acc sg
ποτ'	ever particle
Οἰκλέος	Oikl. gen sg -eus
παῖς	child n sg masc gen. -dos
ἑπταπύλοις	seven dated dat pl adj
ιδων	seeing n sg ppl eidon
υἱους	son acc pl masc
Θήβαις	Theb dat pl
αινίξατο	hint 3 sg aor middle ainig-
παρμένοντας	remaining acc pl pres ppl meno
αιχμᾶ	battle dat sg fem
ὅπότε	whenever
απ'	=apo from
Ἄργεος	Argos gen sg

ἤλυθον	came 3 pl aor suppleted verb elthon
δευτέραν	second acc sg fem adj
οδον	road acc sg masc fem gender
Ἐπίγονοι	Epi. n pl masc title of epic
ὧδ	thus
εἶπε	said 3 sg irreg vb phemi eipon
μαρναμένων	struggling gen pl middle ppl
φυᾶ	nature dat sg fem
το	the neuter article
γενναῖον	noble n/acc sg neut adj used as noun
επιπρέπει	shine forth 3 sg prepo
πατέρων	father gen pl masc pater -tros/ -teros
παισι	child dat sg masc
λήμα	resolve n sg neut ma -matos
θαέομαι	see n sg pres mid
σαφες	clear n sg neut adj
δράκοντα	snake acc sg masc o:v -ontos
ποικίλον	volor n-acc neut adj
αιθᾶς	shining g sg fem adj
Ἀλκμᾶν	Alcm. acc sg masc -a elided
ἐπ'	=epi
ασπίδος	shield ge sg fem is -idos
νωμῶντα	wield acc sg pres ppl
πρῶτον	first masc.neut adj
Κάδμου	Kadm gen sg masc
πύλαις.	gate dat pl fem
ὁ	he n sg article
καμῶν	be weak n sg aor ppl kamno
προτέρᾳ	former dat sg dem adj
πάθᾳ	suffering dat sg fem
νῦν	now
αρείονος	better gen sg irreg comparative agathos
ενέχεται	receive 3 sg pres mid echo
ὄρνιχος	bird=augury g sg Doric= Att ornithos
αγγελία	message 3 sg fem
Ἄδραστος	Adr. n sg masc
ἥρωσ	hero n sg masc
οἰκοθεν	from home -then ending=away from

αντία	otherwise adv = neit pl antios
πράξει	do act 3 sg fut -sso
μουῆνος	alone n sg masc Att monos
Δαναῶν	Dan. gen pl masc
στρατοῦ	expedition g sg masc
θανόντος	die gen sg aor ppl thne:sko
οστέα	bone n pl
λέξαις	gather n sg aor ppl Dor ending, lego
υἱοῦ	son gen sg masc
τύχα	luck dat sg fem
θεῶν	god gen pl masc
αφίξεται	approach 3 st fut mid ikneomai
λαῶ	folk dat sg masc
συν	with takes dat
αβλαβεῖ	un-harmed dat sg adj -es type
Ἄβαντος	Ab gen sg
ευρυχόρους	broad anded acc pl masc cpd adj masc/fem
αγυιάς	street acc pl fem
τοιαῦτα	such neut pl
εφθέγξατ'	speak 3 sg aor mid
Αμφιάρηος	Amph. gen sg eus type
χαίρων	rejoice n sg pres ppl
αυτος	self/myself n sg masc
Ἄλκμᾶνα	Alcm acc sg
στεφάνοισι	wreath dat pl masc
βάλλω	throw n sg pres
ραίνω	pour n sg pres
ῥμνω	song dat sg masc
γείτων	neighbot n sg masc o:n -onos
ὅτι	that, so that
μοι	me dat sg
κτεάνων	possession gen pl neut
φύλαξ	guardian n sg masc gen -kos
εμῶν	my gen pl
υπάντασεν	meet 3 sg aor antiazo
ιόντι	go dat sg pres ppl
γάς	land gen sg fem
ομφαλον	navel acc sg masc

παρ'	=para
αοίδιμον	singing n sg adj
μαντευμάτων	prophecy gen pl neut -ma
εφάψατο	employ 3 sg aor midd hapto
συγγόνιοις	inherited dat pl adj cpd adj masc/fem
τέχναις.	skill dat pl fem
Ἐκαταβόλε	=Apollo voc sg
πάνδοκον	all famous acc sg
ναον	island acc sg masc fem gender
ευκλέα	famous acc sg masc kleos
διανέμων	rule n sg pres ppl nemo
Πυθῶνος	Pyth gen sg
γυάλοις	valley dat pl masc
μέγιστον	biggest acc sg masc adj
τόθι	there -thi toward
χαρμάτων	joy gen pl neut -ma
ὠπασας·	grant 2 sg aor opazo
οἴκοι	at home loc. dat.
πρόσθεν	before
αρπαλέαν	graspable acc sg fem adj
δόσιν	gift acc sg fem πενταθλίου
έορταῖς	festivity dat pl fem
ύμαῖς	yours dat pl fem
επάγαγες	bring forth 2 sg aor irreg from ago
άναξ	king n sg masc
έκόντι	willing dat sing
εύχομαι	pray 1 sg pres verb is middle
νόφ	mind dat sg masc
κατά	according to
τιν'	=tina some acc sg masc of tis
άρμονίαν	harmony acc sg fem
βλέπειν	see pres inf
αμφ'	around =amphi
έκαστον	ech acc sg masc
όσα	such things n pl adj
νέομαι.	go 1 sg pres midd vb
κώμω	singing dat sg masc
άδυμελεῖ	sweet singing dat sg adj es type

Δίκη	Justice n sg fem
παρέστακε·	stand by 3 sg aor histemi
θεῶν	god gen pl masc
ὄπιν	favor acc sg fem
ἀφθονον	un-grudging acc cpd adj masc/fem gender
αιτέω	request 1 sg pres
Ξείναρκες	Xein. voc sg
ὑμετέραις	your dat pl fem adj
τύχαις.	luck dat pl fem
ει	if
εσλα	best things neut pl =Att esthlos
πέπαται	fly 3 sg pres
μη	not nor
μακρῶ	great dat sg masc adj
πόνω	labor dat sg masc
πολλοῖς	many dat pl
σοφος	wise n sg masc
δοκεῖ	seem 3 sg pres
πεδ'	with =Dor for met/meta
αφρόνων	witless gen pl adj
βίον	life acc sg masc
κορυσσέμεν	crown vb. epic infinitive
ορθοβούλοισι	stright-counselling dat pl cpd adj
μαχαναῖς·	craft dat pl fem
τα	these neut pl
ανδράσι	man dat pl masc ane;r andros
κεῖται	rest lie 3 sg pres midd vb
δαίμων	spirit god n sg masc
παρίσχει	grant 3 sg ischo echo
ἄλλοτ'	otherwise adv
ἄλλον	other acc sg adj
ὑπερθε	above adv
βάλλων	throw n sg pres ppl
ἄλλον	other acc sg masc
χειρῶν	hand gen pl fem
μέτρῳ	measure dat sg masc
καταβαίνει	goes down/puts down 3 sg pres
Μεγάρους	Mag. dat pl masc

έχεις	have 2 sg pres
γέρας	prize n/acc sg neut
μυχῶ	vale dat sg masc
Μαραθῶνος	mar. gen sg
Ἥρας	Hera gen. sg
αγῶν	contest = agona elided acc sg
επιχώριον	regional acc sg cpd adj choros
νίκαις	victory dat pl fem
τρισαΐς	triple dat pl fem
ᾠριστόμενες	O + Aristomes voc sg
δάμασσας	conquer 2 sg aor -azo
έργῳ	work dat sg neut
τέτρασι	fourfold dat pl adj
έμπετες	fall on 2 sg aor en-petanumi
υψόθεν	from above
σώματεσσι	body dat pl neut soma -tos
κακα	bad neut pl used as adv evil-ly
φρονέων	think pres ppl
τοῖς	the dat pl article
ούτε	nor
νόστος	homecoming n g masc
ὁμῶς	likewise, all the same adv
έπαλπνος	happy n sg adj
Πυθιάδι	Pyth. dat sg as loc
κρίθη	decide 3 sg aor pass krino
ουδε	nor
μολόντων	going gen pl ppl aor def verb < erchomai
παρ	=para
ματέρ'	mother = matera elided acc sg fem
αμφι	around
γέλως	laughter n sg masc
γλυκυσ	sweet n sg masc adj
ῶρσεν	rise up 3 sg aor ornumi
χάριν	grace add sg fem
κατα	according to, by way of
λαύρας	alley acc pl fem
εχθρῶν	enemy gen pl masc
απάρορι	avoiding n pl masc adj

πτώσσονται	skulk/beg 3 pl pres
συμφορᾷ	calamity dat sg fem
δέδαγμένοι.	bitten hurt n pl middle ppl dakno
ὁ	he n sg masc
καλόν	beautiful fair acc sg neut here
τι	something neut sg of tis
νέον	new neut sg
λαχων	get n sg aor ppl lagchano
ἀβρότατος	loveliness gen sg fem tas =Att tes /gen tatos
ἐπι	upon
μεγάλας	great gen sg megas megalofrom
ἐξ	from
ελπίδος	hope gen sg fem elpis
πέταται	fly 3 sg pres middle vb
ὑποπτέροις	aloft dat pl cpd adj
ανορέαις	manliness dat pl fem aner/anor in Doric
έχων	have n sg pres ppl echo
κρέσσονα	greater acc sg adj comparative to megas
πλούτου	wealth gen sg masc
μέριμναν	thought acc sg fem
ολίγω	small,short dat sg masc as adv
βροτῶν	mortal men gen pl masc
τερπνον	delightful neut sg used as noun here
αύξεται	increase wax 3 sg middle vb Att. auxano
οὕτω	thus
πίπτει	fall 3 sg pres =At. pipto
χαμαί	on the earth locative adv
αποτρόπῳ	back turning dat sg masc adj
γνώμα	thought dat sg fem
σεσεισμένον.	shaken n sg neut perfect ppl
επάμεροι	daily, diurnal n pl masc
τί	something neut st of tis
σκιᾶς	shadow gen sg fem
ὄναρ	dream n sg neut
άνθρωπος	man n sg masc
αλλ'	=alla but
ὅταν	when
αίγλα	brightness n sg fem

διόσδοτος	god given n sg cpd adj masc/fem
έλθη	come 3 sg aor subj elthon :: erchomai
λαμπρον	bright n sg neut
φέγγος	light n sg neut
έπεστιν	is 3 sg vb eimi
ανδρῶν	man gen pl masc
μείλιχος	sweet n sg masc
αιών·	life n sg masc
Αίγινα	Aig. vocative
φίλα	dear n sg fem voc
μᾶτερ	mother n sg as voc
ελευθέρῳ	free dat sg masc
στόλῳ	voyage dat sg masc
πόλιν	city acc sg fem
τάνδε	this acc sg fem
κόμιζε	accompany imperative sg
Δι	Zeus dat sg "with Z"
κρέοντι	royal dat sg masc
Αιακῷ	Aiak. dat sg masc
Πηλεῖ	Pel. dat sg masc
καγαθῷ	brave =kai agatho dat sg masc
Τελαμῶνι	Tel. dat sg masc
Αχιλλεῖ	Achilles. dat sg masc